

لا هذا ولا ذاك | العربية | الروسية

لا هذا ولا ذاك

lā hathā walā thāka

الترجمة "لا هذا ولا ذاك" في الروسية

ни то, ни другое | ни того, ни другого | ни тот, ни другой

العربية	Русский
إنهم لا يريدون لا هذا ولا ذاك.	Я не хочу не тот и не этот.
كلّا، لا هذا ولا ذاك سيحدث.	Нет. Ничего из этого не произойдет.
لكن لا هذا ولا ذاك هو الطريق الصحيح للعثور على العالم الأسمى.	Но ни то, ни другое не есть истинное нахождение высшего мира.
غير أنها لم تفعل لا هذا ولا ذاك.	Он не сделал ни того, ни другого.
لا هذا ولا ذاك، غالبًا هي ضرورة	Скорее ни то и ни другое, просто необходимость.
لا هذا ولا ذاك يهمّ بقدر تعافيك.	Ничто из этого не так важно, как твоё восстановление.
"لا هذا ولا ذاك يبدو سلاحًا"	Ничто из этого не похоже на оружие.
لا هذا ولا ذاك، إلّا أنّي بحاجة ماسّة لشراب الآن.	Ни то, ни другое, хотя напиться сейчас бы не помешало.
، الجواب على سؤالك هو لا هذا ولا ذاك وكلاهما	Отвечая на ваш вопрос - ни то, ни другое.
بعد التطريز منتجات مشاقة حرير أو ينبغي أن يكون حبات الصبر الكافي وإمدادات لائق من الوقت، وفي أيامنا هذه، للأسف، الكثير لم يكن لديك لا هذا ولا ذاك.	Ведь вышивая изделия из мулине или бисера, следует располагать достаточным терпением и приличным запасом времени, а в наши дни, увы, многие не имеют ни того, ни другого.
ولكن ماذا لو انه لا هذا ولا ذاك؟	Но что, если это ни то и ни другое?
وبالتالي، فإن التساؤل عن نوع السماد الموصى به بالنسبة للفراولة: بقرة أو حصان، ستكون الإجابة واضحة - لا هذا ولا ذاك.	Следовательно, задаваясь вопросом о том, какой навоз рекомендуется использовать для клубники: коровий или конский, ответ будет очевиден - ни тот, ни другой.
أؤكد لكِ أنّني لا هذا ولا ذاك.	Уверяю вас, я не такая.
لا هذا ولا ذاك، حتّى نصعد هناك.	Ни первое, ни второе, пока мы не окажемся на месте.
لا هذا ولا ذاك، شكرًا، ولن آكل.	Ни то, ни другое, спасибо, а мне ничего.
والواقع أنها لا هذا ولا ذاك وإنما هي ساحة خصبة للمنازعة).	На самом деле они представляют собой ни то, ни другое и являются питательной почвой для споров .
قالت بإنها تريد أن تنظر إلى الـ قاما بسي و الثري بي لكنني قلتُ لا هذا ولا ذاك.	Она хотела взглянуть на Гамма Пси и Три Пай но я сказал ни за что.
لا هذا ولا ذاك، أتيت لرؤيتك	Ни то, ни другое, дело в вас!
لا هذا ولا ذاك كان صحيحاً, لأنه كان محبوساً هنا طوال الوقت.	Всё это время он был заперт здесь.
إنه لا هذا ولا ذاك، إذ الإنسان بطبعه ليس على الإطلاق كائن أخلاقي؛ إنه لا يصير كائنا أخلاقيا إلا بعد أن يرقى عقله إلى مستوى مفاهيم الواجب والقانون.	И не то и не другое, ибо по природе своей человек существо вовсе не моральное; он лишь становится таковым, когда его разум поднимается до понятий долга и закона.
بالواقع لا هذا ولا ذاك حضرة اللواء (غرانت).	Ни то, ни другое, генерал Грант.
لا هذا ولا ذاك يهبك ما تشتهي.	И ни одна не дает тебе того, чего ты желаешь.
ولا يملك الفلسطينيون لا هذا ولا ذاك.	Палестинцы же не имеют ни того, ни другого права.
حسناً، لا هذا ولا ذاك.	На деле это ни то, ни другое.
لا هذا ولا ذاك أريد هذا الفستان	Ни то, ни другое, я хочу это платье.
لا هذا ولا ذاك اذا كنت لا تحبينهما يا فتاتى الجميلة	Не Монтекки ты? Ни тот, ни этот: имена запретны.
فقد دحضه كثيرون ولاسيما بليخانوف في الأدب الروسي وكاوتسكي في الأدب الأوروبي، ولكن لم يتحدث لا هذا ولا ذاك عن هذا التشويه لماركس من جانب برنشتين.	Бернштейна многие опровергали - особенно Плеханов в русской литературе, Каутский в европейской, но ни тот, ни другой об этом извращении Маркса Бернштейном не говорили.
لا هذا ولا ذاك بل تقوم بقطع رؤوسهم	Ни тем, ни другим. Им нужно голову отсекать.
لا هذا ولا ذاك، لماذا تكلمني هكذا!	лучше но не так! и зачем так говорить вообще?!
يعني: لا هذا ولا ذاك...	То есть «не это и не это и не это»...
وبالفعل إن العلم الاقتصادي الحديث هو شرط من شروط الإنتاج الاشتراكي، شأنه مثلاً، شأن التكنيك الحديث سواء بسواء، والحال أن البروليتاريا، بالرغم من كل رغبتها، لا تستطيع أن تخلق لا هذا ولا ذاك، فكلاهما ينشأ من التطور الاجتماعي الحديث.	В самом деле, современная экономическая наука настолько же является условием социалистического производства, как и современная, скажем, техника, а пролетариат при всём своем желании не может создать ни той, ни другой; обе они возникают из современного общественного процесса.
لا هذا ولا ذاك اذا كنت لا تحبينهما يا فتاتى الجميلة	Ни тот, ни этот: имена запретны.
فبطبيعة الحال، لا هذا ولا ذاك سيجعل استعمار المريخ مجانيا، وسوف يطلب مستعمرو هؤلاء المريخ المشاركة في استغلال الموارد الطبيعية للكوكب، مما سيؤدي إلى تجزيء الكوكب الأحمر إلى مناطق نفوذ ومناطق اقتصادية، وحرمان مستعمريه من الحكم الذاتي.	Естественно, что ни те, ни другие не сделают это бесплатно, и потребуют у колонистов своего эксклюзивного участия в эксплуатации природных богатств Марса, что приведет к разделу красной планеты на зоны влияния и эксклюзивные экономические зоны, и лишит колонистов автономии.
وعقدت المحكمة مقارنة بين التحكيم وبين اتفاقات عدم المزاحمة، وخلصت إلى أنه لا هذا ولا ذاك محدد بزمن معين، وإلى أن ذلك ينطبق على العلاقة بين أطراف الشراكة المحدودة.	Суд сопоставил положения, касающиеся арбитража, с положениями об отказе от действий, могущих уменьшить конкурентоспособность, и указал, что ни те, ни другие, равно как и отношения между участниками ТОО, ограничений по времени не имеют.
لا هذا ولا ذاك، إنّهم هنا، وفقط.	Не существует здесь и там, есть только здесь и здесь.
لا هذا ولا ذاك.	Ничего из перечисленного.
لا هذا ولا ذاك ينطبق على وضعنا الآن.	Это другое - неловкий разговор.
لا هذا ولا ذاك.	Это не мы.
لا تفعل لا هذا ولا ذاك.	Не делайте то или это.
لا هذا ولا ذاك أنها زوجتي	Ни то, ни другое. Жена.
لا هذا ولا ذاك اذهب	Ни тот, ни другой.
لا هذا ولا ذاك	Нет, и нет.
لا هذا ولا ذاك	Ни тот, ни другой
لا هذا ولا ذاك يافتى	Ни то, ни то, глупый.
لا هذا ولا ذاك	Ни того, ни другого.
لا هذا ولا ذاك	Ни там, ни там.
لا هذا ولا ذاك	Ну, вообще-то, ни то, ни другое.
لا هذا ولا ذاك، كانت تحت الأفران.	Нет. Они были в полу, под печью.
لا هذا ولا ذاك خدم المقاطعة ولا بنفسك كان عندي محاضرتان اليوم واحدة من حاجبي	Вы же понимаете, что подушка вместо наследника не послужит ни графству, ни вам.
للأسف لا هذا ولا ذاك.	К сожалению, нет.
لا هذا ولا ذاك، حتّى نصعد هناك.	пока наверху не окажемся.
لا هذا ولا ذاك فهو لازال في غيبوبة من حادثة جراره	Он до сих пор в коме, после аварии с трактором.
لا هذا ولا ذاك الذي هو في الحقيقة سبب لـ19 طعنات.	Но это не причины, чтобы нанести 19 ножевых ранений.
ماذا تعني "لا هذا ولا ذاك"؟	В каком смысле?

اقتراح مثال

النتائج: 54. المطابقة: 54. الزمن المنقضي: 6 ميلّي ثانية.